

# Contents 目錄 A

## 卷首語

- A1 時代·風雲  
文 鄭政恆·宋子江

## 聲韻特輯

- A5 愛荷華詩抄（二）  
詩 劉偉成
- A14 旁觀《果實微溫》的愛荷華起點——代後記  
文 黃怡

## 念人憶事

- A18 我與柯慶明  
文 葉維廉

## 鄰城視界

- A20 地理與心理的雙重拓片（組詩）  
詩 黃金明（廣州）

## 歌詞探微

- A24 戀乎？放乎？——略論〈那誰〉的深意  
詩 栩晉

## 專欄 角落羅卡

- A26 José Régio 詩十首  
譯 夏簷 畫 洋小漫

## 譯介天地

- A34 在奧斯特的詩集中找尋後來的小說家  
文 Gerard Woodward 譯 陳永財
- A36 Paul Auster 詩九首  
譯 陳永財
- A52 山水靈動，萬物有情——懷念美國詩人 Mary Oliver  
文／譯 吳詠彤
- A54 Mary Oliver 詩八首  
譯 吳詠彤

## 刊物訪問

- A39 遺忘與記憶——張默談丁平與《華僑文藝》  
訪問、整理 沈舒

## 本地創作

- A43 袁嬋／一條斜坡
- A43 歐陽學謙／金髮下的死水
- A43 唐大江／巴黎聖母院遭火
- A44 曾繁裕／致艾美瑪
- A45 嚴瀚欽／當維港潰亂
- A45 邢凱婷／凋零與重生
- A46 區聞海／我不喜歡集會遊行
- A47 徐凱瑩／飛翔
- A47 冰燕／籠民
- A48 莊元生／我的山村
- A48 莊元生／日常與無常
- A48 水盈／凝望

## 域外創作

- A17 王伯愷（台灣）／狼煙
- A17 王伯愷（台灣）／十六夜月
- A17 雪董（澳門）／動態消息
- A42 方聲（台灣）／鸚鵡螺的嘆息
- A42 無花（新加坡）／6430

## 專欄 文字餐桌

- A49 誰煎盤中蛋  
文 鄒芷茵 畫 洋小漫

## 專欄 游動詩寫室

- A58 詩四首  
李家昇

## Art

- A60 **Art beyond Boundaries: Interview with Edward Luper**  
Ting Guo
- A64 Ice Skating on Houbai
- A66 Entrance
- A67 Hutong Roofs
- A68 Beijing Street
- A69 Muslims in Beijing Mosque
- A70 Beijing Night I
- A71 Beijing Night II
- A72 Fan Painting of a Bird
- A73 Fan Painting of Bamboo

## *Voice & Verse* Special Feature “Extradition”

- A76 **Chan Kwan Ee Tom** / My Way Home
- A76 **Zabrina Lo** / The Birth Of A Nation
- A77 **Koel Chu** / Sunset
- A77 **Aaron Chan** / Ode To Hong Kong Freedom Hi
- A78 **Aaron Chan** / Extradite Me To The Past
- A78 **Nicole Lai Kwan Yee** / Hedgehogs In Fog
- A79 **Andrew Barker** / A Cento Extradited from China  
Daily, 17th of June 2019, after Two Million people  
had Peacefully Marched Against Plans to Allow those  
Accused of Crimes in Hong Kong to be taken to  
Mainland China for Trial
- A82 **Dexter Yim** / Hypocritical Mother
- A83 **Carman Fung** / To Say That The City Is Dying
- A83 **Gek** / March Of The Millions
- A83 **Fetüolemoana Elisara** / The Mother Ship
- A84 **Ewen Ma** / Meng Po, Lady Amnesia
- A85 **Ting Guo** / Why Do I Care?
- A85 **Quenntis Vernonn Ashby** / Trigger Happy
- A85 **Paola Caronni** / Haiku for Hong Kong’s  
drops in the ocean evolved  
into dots of light
- A86 **Marco Yan** / When They Want Something
- A86 **Akin Jeje** / Marsh
- A87 **Tegan Smyth** / Lottery
- A88 **Evita Garcia** / Still Life In Disputed Waters
- A88 **Pitambar Naik** / Children Were Flying Gloomy Kites
- A89 **Pitambar Naik** / We Had A Passport To Melancholy
- A89 **Reid Mitchell** / Hong Kong Kafka
- A90 **Tammy Lai-Ming Ho** / Some People
- A92 **Tammy Lai-Ming Ho** / The Fall